

# Expo

## AUSSTELLUNGEN IN UND UM LUXEMBURG

### Amnéville

#### Flickinger:

#### Féminin/Masculin

peintures et sculptures, Crid'Art (bois de Coulange, tél. 0033 3 87 17 22 22), *jusqu'au 8.1, tous les jours 13h30 - 19h.*

### Bech-Kleinmacher

#### Jos Schneider

Molereien, Wäistuff vum Folklore-a Wäimusée "A Possen" (33, rue A. Sandt, Tel. 69 73 53), *bis den 31.12., Dë. - So. 11h - 19h.*

### Bitburg

#### Markus Bullik:

### Brauchgestalten der Dorfgeschichte

Fotografien, Kreismuseum (Tel. 0049 6561 68 38 88), *bis zum 31.5., Mi. - Mo. 14h - 17h. Ab dem 1.1.: Sa. + So. 14h - 17h.*

### Ciervaux

#### The Family of Man

photographies, Château (montée du Château, tél. 92 96 57), *jusqu'au 31.12, ma. - di. 10h - 19h.*

### Differdange

#### Claude Piscitelli et

#### Paulo Lobo:

### Ce qui s'est passé en 2005

photographies, Marché de Noël (zone piétonne), *jusqu'au 23.12, ve. 15h - 19h.*

### Stuark Meedercher, stuark Jongen zu Déifferdeng

Forum Victor Eischen (zone piétonne), *jusqu'au 31.1, tous les jours.*

### Dudelange

### A la découverte de la Petite Italie

travaux des étudiants en architecture de la Miami University/Oxford/Ohio, photos de Christian Kandzia, Centre de Documentation sur les Migrations Humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), *jusqu'au 26.2., je. - di. 15h - 18h. Fermé jusqu'au 4.1. "Die Entwürfe, meist Skizzen oder Zeichnungen, geben kreative Anregungen zur Belebung und Auffrischung des teilweise renovierungsbedürftigen Düdelinger Viertels." (ad)*

### Jean-Pierre Adam, Nicole Adam et Nathalie Noé-Adam

peintures, tableaux en verre et créations verrières, La Grande Bleue (58, rue Tattenberg, tél. 26 51 10 70), *jusqu'au 15.1, ma. - sa. 15h - 19h et sur rendez-vous.*

#### Rol Steimes: Life

peintures, Galerie d'art Armand Gaasch (5, rue du Commerce, tél. 52 38 74), *jusqu'au 1.1., me. - di. 14h30 - 18h30.*

### Esch

### Magnat, Rivière et Sarazin: Ethyl'hic

vidéo, D'Konschkëscht (97, rue de l'Alzette, tél. 54 42 45-200),

d'exposition du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster), *jusqu'au 3.2, tous les jours 11h - 18h.*

### Ingrid Decot et Patrice Schannes

peintures, Galerie d'art Foto Trade (187, rue de Beggen, tél. 43 95 55), *jusqu'au 14.1, lu. 13h - 18h, ma. - sa. 10h - 18h.*

### Gregory Derkenne: One Year

photographies, Espace 6 Rue Beck (6, rue Beck) *jusqu'au 14.1, ma. - sa. 10h - 18h.*

### Tom Drahos: SOS - Images revues et corrigées

photographies, Galerie Lucien Schweitzer (24, avenue Monterey, tél. 2 36 16 56), *jusqu'au 31.12, ma. - sa. 10h - 18h.*

#### Malou Faber-Hilbert

peintures, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-rue, tél. 46 00 11-1), *jusqu'au 6.1, lu. - ve. 8h30 - 17h30.*

#### Jan Fabre:

#### Le temps emprunté

photographies de Newton, De Keyzer, Mapplethorpe, Molder, Swinnen, Braeckman, Vanden Abeele, Bergmann, Stoop et Coulibeuf, dessins pour la scène de Jan Fabre, Beaumontpublic + Königbloc (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), *jusqu'au 25.2, ma. - ve. 13h - 19h, sa.10h - 12h + 14h - 18h.*

**Folon et Vasarely**  
céramiques, sérigraphies et tableaux, Galerie Cimaïse d'Or (2, rue du Marché-aux-Herbes, tél. 22 84 85), *jusqu'au 31.12, ma., je. + sa. 11h - 12h30 + 14h - 18h.*

### Maria Theresia von Fürstenberg

aquarelles et dessins, Konschteck au Info-Video-Center (5, av. Marie-Thérèse, tél. 4 47 43-340), *jusqu'au 23.12, ve. 13h - 18h.*

**Tina Gillen: Short Cuts**  
peintures, Alimentation Générale, Art Contemporain Nosbaum & Reding (101, rue Adolphe Fischer, tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 14.1, ma. - sa. 11h - 18h.*

**Liz Hacken: Liz'Art**  
photographies, Galerie du Foyer Européen (12, rue Heine, *jusqu'au 23.12, ve. 16h30 - 18h30.*

**Jean Hilger**  
Galerie Orfèò (28, rue des Capucins, tél. 22 23 25), *jusqu'au 31.12, ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

**Amine Jaber et Renaud Thiry**  
calligraphies et sculptures, Korschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), *du 1er au 22.1, ma. - sa. 10h - 12h + 13h - 18h30, di. 15h - 18h.*

### Jeder ist ein Fremder - fast überall

Wanderausstellung, Städtisches Geschichtsmuseum (14, rue du St-Esprit, Tel. 47 96 45 00), *bis zum 22.1, Di. - So. 10h - 18h, donnerstags bis 20h.*
Geführte Besichtigungen donnerstags um 18 Uhr (L).

**Joy**  
oeuvres de Martin Creed, Cao Fei, Vadim Fishkin, Gelitin, Peter Kogler, Koo Jeong-A, John Körmeling, Michael Lin, Jill Mercedes, Pipilotti Rist, Erwin Wurm et autres, Aquarium du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 5.3, me. - lu. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

### Christina K.: Die for Love

illustrations-sérigraphies, Mike Koedinger Editions (10, rue des Gaulois tél. 29 66 18), *jusqu'au 27.01, lu. - ve. 16h - 18h et sur rendez-vous.*

#### Jaroslava Kocová

peintures, Galerie-Painture Calon (3, rue de Reims), *jusqu'au 11.1., di. - ve. 8h - 19h.*

### Alfred Kubin: Am Herzen des Fantastischen

Zeichnungen, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, Tel. 47 93 30-1), *bis zum 15.1., Di. - So. 10h - 17h.*
Geführte Besichtigungen donnerstags 15h (L) und sonntags 15 (F).

#### LAC: Score final 6:1

oeuvres de Maite Elter-Font, Mariette Flener, Marie-Cecile Massey, Noortje Piccer, Dominique Siemes, Benedicte Weis et Ralf Bednar, Korschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), *jusqu'au 31.12, ma. - di. 10h - 12h + 13h - 19h. Fermé les 24 et 25.12.*

### Le temps d'une rencontre

tableau du mois de décembre: "Rivière gelée avec patineurs" de Andreas Schelfhout (1787-1870), Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), *jusqu'au 31.12, ma. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

### Edmée Lichtfus et Jhang Meis:

### La magie des peintures et des métaux

Galerie d'Art Maire-Paule Le Lourec (35, avenue de la Liberté, tél. 26 29 69 15) *jusqu'au 23.12, ve. 10h30 - 18h.*

### Mir weise, wéi mir schaffen

réalisé par les élèves des ateliers de créativité de l'association "Art à l'école - section Ville de Luxembourg", Tunnel menant à l'ascenseur reliant le Grund à la Ville Haute, *jusqu'au 15.1, tous les jours.*

#### Slav

peintures et pastels, Galerie Edition 88 (4, rue Louvigny, tél. 47 45 99), *jusqu'au 27.1, ma. - sa. 10h - 12h30 + 13h30 - 18h30.*

#### Christer Strömholm

photographies, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), *jusqu'au 23.12, ve. 14h30 - 18h30.*

#### Ann Vinck

peintures, sculptures et gravures, Galerie Editions Simoncini (22, rue Louvigny, tél. 47 55 15), *jusqu'au 15.1, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

### Gérald Wagner et Nicolas Weber: Corps perdus

photographies et peintures, La Galerie (Passage Alfa, 10-16, place de la Gare, tél. 26 95 70 70), *jusqu'au 15.1, lu. - ve. 11h - 18h, sa. 14h - 18h.*

### Marc Wilwert: Nuit blanche

photographies, Galerie Frank Gerlitzki (25, rue Pierre Krier, tél. 26 48 14 16), *du 7 au 31.1, me. - ve. 13h30 - 19h, sa. 10h - 15h.*
Vernissage le 7.1. à 19h.

### Metz

#### Chu Teh-Chun

peintures, Galerie d'Exposition de l'Arsenal (av. Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 22.1, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.*

### Mondorf

### Luc Kohnen: Luxembourg, Nuit

photographies, Allées du Parc Thermal (parc thermal, tél. 66 12 12 524), *jusqu'au 31.12, tous les jours.*

### Rodange

#### Yves Blin et

#### Johann Thimmel

peintures et sculptures, Galerie Recto-Verso (9c, av. Dr Gaasch, tél. 26 50 28 95), *jusqu'au 8.1, me. - di. 14h - 19h30.*

### Saarbrücken

#### Parastou Forouhar

Ausschnitte aus der Arbeit "Tausendundein Tag", Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 15.1, Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

### Ja und Nein - Das Saarreferendum vom 23. Oktober 1955

Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 19.2., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.*

### Nadine Neuhäuser "o.T" und Diana Wesser "Kunstpausen"

Videos, Videofoyer im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 15.1., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

### Temmels

#### Petra Zimmermann

Malerei, Galerie Modern Art Form (Zur Fels 24, Tel. 0049 6584 99 21 12. *bis zum 15.2., Mi. - So. 12h - 14h + 18h - 22h.*

### Trier

### Sebastian Böhm: Spaziergang mit dem Maler

Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), *bis zum 29.1., Fr. 17h - 19h, Sa. + So. 14h - 16h.*

### Michal Trusz: Die perfekten Leute

Zeichnungen, Kunstmoment (Stresemannstr. 5-9), *bis zum 30.1., Mi. + Fr. 16h - 18h30.*

### Völklingen

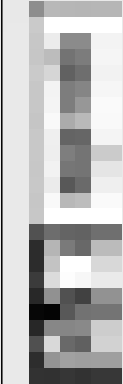
#### Nackt - Nu

Aktfotografie von 1850 - 1900, Gebläsehalle der Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 23.4., täglich 10h - 18h.*

### Wiltz

#### Rolf Ball

peintures, Galerie Weber (7, rue des Tondeurs, tél. 95 72 36), *jusqu'au 27.12, tous les jours 15h - 18h.*



### Unter Bildern

(lc) - Erst spät erkennt der Betrachter, dass er in einem Haus steht und hinaus in einen finsternen, grauen Wald schaut. Die grünen Linien die das Waldbild zerschneiden und überdecken, stellen sich schließlich als dreidimensionale Häuserwände heraus. "Short Cuts", die neue Ausstellung der 1972 in Luxemburg geborenen und in Brüssel lebenden Malerin Tina Gillen, beschäftigt sich vor allem mit Bildern und wie wir sie sehen. Rötlich eingefärbte Momentaufnahmen werden von weißen Flecken aufgesucht. Ist die Erinnerung an den Herrn mit dem Melonenhut schon von Schimmelpilz befallen? Vor allem die Vielseitig-

keit, mit der Tina Gillen ihr Thema behandelt fällt auf. Zum Beispiel zeigt ihr Bild "Monitors", vier aufeinander liegende kaputte Fernseher. Das Bild zeigt tote Bildmaschinen: eine gelungene Gedankenspielerei. Die Künstlerin versteht es ihrem Spieltrieb den richtigen Raum zu verschaffen, und verarbeitet persönliche Bildelemente wie Fotos und Standbilder zu intelligenter Kunst. Keines ihrer Bilder wirkt eindimensional: Alles ist verzerrt oder verschwommen, als ob der Betrachter zu schnell daran vorbei liefe. Mit "Short Cuts" stellt Tina Gillen vor allem die Verlässlichkeit unserer Rezeption in Frage.

*In der Alimentation Générale, bis zum 14. Januar 2006.*

